

## Følsøkning

Om du får problem med højtalarsystemet kontrollerer du følgende lista og vidtar sedan de föreslagna åtgärderna. Om problemet kvarstår kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

### Förvrängt ljud

- Sink volymen på ljudkällan tills ljudet inte längre låter förvrängt. Mer information om hur du justerar volymen finns i bruksanvisningen som medföljer enheten.
- Om ljudkällan har en basförstärkningsfunktion bör du stänga av den.
- Om enheten är ansluten till ett hörlursuttag, byter du anslutning till ett LINE OUT-uttag eller ställer in ljudenheten på LINE OUT-utmatning.
- Anslut WM-PORT-kontakten på din "WALKMAN" eller ingångssladd till enheten på rätt sätt igen.
- Se till att inga av ljudkomponenterna är placerade för nära en TV-apparat.
- Byt alla tre batterierna.

### Inget ljud eller låg ljudnivå

- I/O-knappen är avstängd. Tryck på I/O-knappen för att slå på.
- Höj volymen på enheten genom att trycka flera gånger på knappen VOLUME +.
- Anslut WM-PORT-kontakten på din "WALKMAN" eller ingångssladd till enheten på rätt sätt igen.
- Om enheten är ansluten till ett hörlursuttag höjer du volymen på ljudenheten.
- När högtalaren är ansluten till en dator via USB-kabeln måste inget ljud ut. Koppla bort USB-kabeln eller stäng av datorn.

### Det går inte att använda kortfjärrkontrollen.

- Rikta kortfjärrkontrollen mot högtalarens fjärrsensor.
- Avlägsna ev. hinder mellan högtalaren och kortfjärrkontrollen.
- Undvik att utsätta högtalarens fjärrsensor för starkt ljus (direkt solljus eller lysrörsbelysning).
- Om ovanstående åtgärder inte löser problemet kan batteriet vara slutt.

### Byt det

Batteriet kan inte sättas in eller sätter för trångt i kortfjärrkontrollen. Batteriet är utformat så att det inte kan sättas in i fel riktning. Kontrollera polariteten (+/-) och sätt in batteriet på rätt sätt.

### Ljusstyrkan hos I/O-indikatorn är instabil.

Ljusstyrkan hos I/O-indikatorn kan bli instabil när volymen höjs. Det är inte ett fel.

### Ingen radiomottagning är tillgänglig via hörlursuttaget på din "WALKMAN".

Håll tillräckligt avstånd mellan nätdaptern från enheten och din "WALKMAN".
\* Vissa "WALKMAN"-modeller är inte utformade för anslutning av dess hörlurar och denna enhet samtidigt. Om du vill lyssna på FM-radiosändningar via FM-tunern i din "WALKMAN", måste du ansluta hörlurarna till din "WALKMAN".
En "WALKMAN" kan inte ta emot radiosändningar utan hörlurar, eftersom hörlursladdan fungerar som FM-antenn.

## Specifikationer

<b>Högtalaravsnitt</b>	40 mm fullrangeers, magnetiskt avskärmade
Höjje	Basreflex
Impedans	4 Ω
Märkineffekt	2,5 W
Måx.ineffekt	5 W

### Förstärkaravsnitt

Märkuteffekt	2 W * 2 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 4 Ω) (medföljande nätdapter)
Impedans	WM-PORT (22 stift) 10 kΩ eller mer (vid 1 kHz), Stereo-minijack 4,7 kΩ eller mer (vid 1 kHz)

### Allmänt

Ström	Likström 4,5 V (DC). Tre R6-batterier (storlek AA 1,5 V), likström 5,2 V (DC), 2 A (medföljande nätdapter)
Data in/ut	WM-PORT-kontakt (22 stift) * 1, WM-PORT-anslutning (22 stift) * 1, DC-IN * 1, Stereo-minijack * 1
Dimensioner (b/h/d)	Ca. 210 x 63 x 94 mm
Vikt	Ca. 450 g

### Medföljande tillbehör

Nätdapter (1)	
Nätsladd (1)	
Kortfjärrkontroll (1)	
Litiumbatteri CR2025 (1) (installert för provanvändning av kortfjärrkontrollen)	
Bruksanvisning (1)	

### "WALKMAN"-enheter som kan användas

Enheten kan användas med alla "WALKMAN" som uppfyller följande krav:

- WM-PORT-kompatibelt (22 stift)
- Medföljande-rund (55 mm diameter) täpplatta

### Tillbehör

Inspelningskabel WMC-NWR1	
Kontaktdapter PC-234HS	
Anslutningsladd RK-G22 (1,5 m), RK-G136	

Ovanstående tillbehör saluförs inte i vissa områden.

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

## Notering om varumärke

"WALKMAN" och **WALKMAN** är registrerade varumärken som tillhör Sony Corporation.

### Portugués

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

### ADVERTÊNCIA

**Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.**

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do aparelho. Remeta a assistência apenas para técnicos devidamente qualificados. Para reduzir o risco de incêndio, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Não coloque fontes de chamas vivas, como velas acesas, sobre o aparelho. Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a gotas ou salpicos nem coloque objectos que contenham líquidos, tais como jarras, sobre o aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, tal como uma estante ou um armário. Visto que a ficha é utilizada para desligar o aparelho da rede de corrente, ligue o aparelho a uma tomada de CA de fácil acesso. Se notar alguma anomalia no aparelho, desligue imediatamente a ficha da tomada de CA.

Mesmo que desligue o aparelho, este continua ligado à rede de corrente enquanto não o desligar da tomada de CA. Não exponha pilhas ou aparelhos com pilhas instaladas a calor excessivo como luz solar directa, fogo ou situações semelhantes.

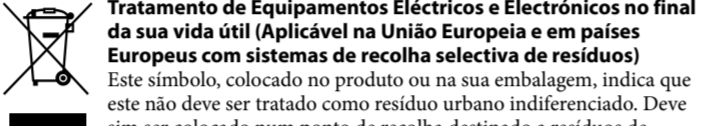
### CUIDADO

Avisa-se o utilizador de que quaisquer alterações ou modificações não aprovadas espressamente neste manual podem anular a sua autoridade para utilizar este equipamento.

### CUIDADO

- Se substituir a pilha incorrectamente, pode provocar uma explosão. Substitua apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente.
- Se não for tratado correctamente, a pilha pode explodir. Não carregue, desmonte nem queime a pilha.
- Não exponha a pilha a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que foi imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).



**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)** Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Devem estar ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.

Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo, Japan.
O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany.
Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contactenos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

## Precauções

### Segurança

A etiqueta de denominação está localizada na parte inferior exterior.

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica local.

<b>Local de compra</b>	<b>Tensão de funcionamento</b>
Todos os países/regiões	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilize apenas o transformador de CA fornecido.</li> <li>Mesmo que desligue o aparelho, este continua ligado à fonte de alimentação CA enquanto não o desligar da tomada de parede.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Após utilizar o sistema com o Transformador de CA, desligue o Transformador de CA da tomada de parede se não pretender utilizar o sistema durante um período prolongado de tempo. Se carregar no botão 1 para colocar o aparelho em modo de espera, não desliga o Transformador de CA.</li></ul>	

#### Funcionamento

- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou disquetes com codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.

#### Instalação

- Não coloque o sistema numa posição inclinada.
- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, com muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.

#### Limpeza

Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar a caixa.

#### Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador. Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usen electroimanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

#### Outros

- Se tiver alguma questão ou problema relacionado com este sistema que não seja abordado neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.
- Em caso de persistência de qualquer problema, consulte o seu representante Sony mais próximo.

## Resolução de problemas

Se tiver algum problema com o seu sistema de colunas, verifique a seguinte lista e tome as medidas recomendadas. Se o problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

#### Som distorcido

- Reduza o volume do dispositivo fonte até o seu deixar de ser emitido com distorção. Para mais informações sobre o ajuste do volume, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o dispositivo.
- Se o dispositivo fonte possuir a função de reforço de graves, desactive-a.
- Se a unidade for ligada a uma tomada de auscultadores, mude a ligação para a tomada LINE OUT, ou defina o dispositivo fonte para a saída LINE OUT.
- Ligue novamente, e de modo correcto, a tomada WM-PORT do "WALKMAN" ou um cabo de entrada à unidade.
- Certifique-se de que nenhum dos componentes áudio é posicionado demasiado próximo de um televisor.
- Substitua as três pilhas por pilhas novas.

#### Não é emitido som ou é emitido som com volume reduzido

- O botão I/O encontra-se na posição de desligado. Prima o botão I/O para ligar.
- Aumente o volume da unidade premindo o botão VOLUME + repetidamente.
- Ligue novamente, e de modo correcto, a tomada WM-PORT do "WALKMAN" ou um cabo de entrada à unidade.
- Se a unidade estiver ligada a uma tomada de auscultadores, aumente o volume do dispositivo fonte.
- Enquanto a coluna estiver ligada a um computador através do cabo USB, não é emitido som. Desligue o cabo USB ou desligue o computador.

#### Não consegue utilizar o Telecomando de Cartão.

- Utilize o telecomando de cartão apontando-o para o sensor remoto da coluna.
- Remova qualquer obstáculo entre a coluna e o telecomando de cartão.
- Evite expor o sensor remoto da coluna a luz forte (luz solar directa ou lâmpada fluorescente de alta frequência).
- Se as soluções acima recomendadas não resolverem o problema, é sinal de que a pilha pode estar gasta. Substitua-a por uma pilha nova.

#### Não consegue inserir a pilha ou esta fica demasiado apertada no interior do Telecomando de Cartão.

A bateria foi concebida de modo a impossibilitar uma inserção incorrecta. Confirme a polaridade (+/-) e introduza a pilha correctamente.

#### A luminosidade do indicador I/O não é estável.

A luminosidade do indicador I/O pode tornar-se instável quando o volume é regulado para um nível elevado. Não se trata de uma avaria.

#### Não está disponível a recepção de rádio através da tomada de auscultadores do "WALKMAN"

Assegure uma distância suficiente entre o transformador de CA da unidade e o "WALKMAN.":

\* Alguns modelos de "WALKMAN" não foram concebidos para permitir a ligação simultânea dos auscultadores e desta unidade. Para ouvir emissões de rádio FM através do sintonizador FM do "WALKMAN", certifique-se de que liga os auscultadores ao "WALKMAN". Um "WALKMAN" não recebe uma transmissão em condições se não forem utilizados os auscultadores, uma vez que o fio dos auscultadores funciona como antena FM.

## Características técnicas

<b>Secção da coluna</b>	40 mm Gama total, protecção anti-magnética
Tipo fechado	Reflexo de graves
Impedância	4 Ω
Potência nominal de entrada	2,5 W
Potência máxima de entrada	5 W

<b>Secção do amplificador</b>	
Saída nominal	2 W + 2 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 4 Ω) (transformador de CA fornecido)
Impedância de entrada	WM-PORT (22 pinos) 10 kΩ ou mais (a 1 kHz), Mini-ficha estereo 4,7 kΩ ou mais (a 1 kHz)

### Geral

Alimentação	CC 4,5 V: três pilhas R6 (tamanho AA 1,5 V), CC 5,2 V 2 A (transformador de CA fornecido)
Entrada/saída de dados	Ficha WM-PORT (22 pinos) * 1, Tomada WM-PORT (22 pinos) * 1, DC-IN * 1, Mini-ficha estereo * 1
Dimensões (l/a/p)	Aprox. 210 x 63 x 94 mm
Peso	Aprox. 450 g

### Acessórios fornecidos

transformador de CA (1)	
Cabo de alimentação CA (1)	
Telecomando de Cartão (1)	
Bateria de lítio CR2025 (1) (pré-instalada para utilização experimental do Telecomando de Cartão)	
Manual de instruções (1)	

**"WALKMAN" suportado**
Esta unidade pode ser utilizada com um "WALKMAN" que cumpre os seguintes requisitos:

- Compatível com WM-PORT (22 pinos)
- Acessório circular (55 mm de diâmetro) fornecido

<b>Acessórios opcionais</b>	
Cabo de gravação WMC-NWR1	
Adaptador de ficha PC-234HS	
Cabo de ligação RK-G22 (1,5 m), RK-G136	

Os acessórios opcionais indicados acima não são fornecidos em algumas zonas.

Design e características sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Nota sobre marcas comerciais

"WALKMAN" e **WALKMAN** são marcas comerciais registadas da Sony Corporation.

### Dansk

Før enheden anvendes, skal denne vejledning gennemlæses grundigt og opbevares til senere brug.

### ADVARSEL

**På grund af risiko for brand og elektrisk stød må dette apparat ikke udsættes for regn eller fugtighed.**

På grund af risiko for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes.

Service må kun udføres af kvalificeret personale.

På grund af risiko for brand må apparatets ventilationsåbning ikke være dækket af svære, dugge, gardiner eller lignende.

Åben ild som for eksempel tændte stearinlys må ikke anbringes på apparatet. På grund af risiko for brand og elektrisk stød må dette apparat ikke udsættes for dryp eller stænk fra vand, og der må ikke anbringes væskefyldte genstande som f. eks. vaser på apparatet.

Apparatet må ikke installeres i trange omgivelser som f.eks. en bogkasse eller et indbygget skab.

Da elastikket bruges til at frakoble enheden fra elektrisk forsyning, skal enheden tilsættes en let tilgængelig stikkontakt. Hvis du bemærker unormale forhold ved enheden, skal du øjeblikkeligt tage stikket ud af stikkontakten.

Strømmen til systemet er ikke afbrudt, så længe nedledningen sidder i stikkontakten.

Dette gælder også, selvom selve systemet er blevet slukket.

Batterier eller enheder med batterier må ikke udsættes for meget høje temperaturer, f.eks. direkte sol, åben ild eller lignende.

### FORSIGTIG

Vær opmærksom på, at enhver ændring eller modification, som ikke udtrykkeligt er godkendt i denne manual, kan annullere din tilladelse til at betjene udstyret.

### ADVARSEL

- Eksplønsionsfare, hvis batteriet ikke udskiftes korrekt. Udskift kun med batteri af samme eller tilsvarende type.
- Batteriet kan eksplosionsfare, hvis det ikke behandles korrekt. Batteriet må ikke genoplades, skilles ad eller anbringes i åben ild.
- Udsæt ikke batteriet for høj varme, f.eks. direkte sollys, åben ild eller lignende.

Gyldigheden af CE-mærkningen er begrænset til de lande, hvor den lovgivningsmæssigt bliver håndhævet, hvilket hovedsagelig vil sige EEA-landene (Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde).

**Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)**

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på

en opsamlingsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaftes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvinding af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

**Fjernelse af udtjente batterier (gælder i den Europæiske Union samt europæiske lande med særskilte indsamlingssystemer)**

Dette symbol på batteriet eller emballagen betyder, at batteriet leveret med dette produkt ikke må bortskaftes som husholdningsaffald. Ved at sikre at sådanne batterier bortskaftes korrekt, tilskrives det, at de mulige negative konsekvenser for sundhed og miljø, som kunne opstå ved en forkert affaldshåndtering af batterier, forebygges. Materialegenindvindingen bidrager ligeledes til at beskytte naturens ressourcer.

Hvis et produkt kræver vedvarende elektricitetsforsyning af hensyn til sikkerheden samt ydeevnen eller data integritet, må batteriet kun fjernes af dertil uddannet personale.

For at sikre en korrekt håndtering af batterier bør det udtjente produkt kun afleveres på dertil indrettede indsamlingspladse beregnet til affaldshåndtering af elektriske og elektroniske produkter.

Med hensyn til øvrige batterier, se venligst afsnittet der omhandler sikker fjernelse af batterier. Batteriet skal derefter allerevs på et indsamlingsted beregnet til affaldshåndtering og genindvinding af batterier.

Yderlige information om genindvinding af dette produkt eller batteri kan fås ved at kontakte den kommunale genbrugsstation eller den butik, hvor produktet blev købt.

**Bemærkning til kunder vedrørende udstyr, der sælges i lande, som er underlagt EU-direktiver**
Producenten af dette produkt er Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Den autoriserede repræsentant for EMC og produktsikkerhed er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For eventuelle spørgsmål om service eller garanti henvises til de adresser, der er angivet separat i service- eller garantidokumentet.

## Sikkerhedsforanstaltninger

### Om sikkerhed

- Typeskiltet er anbragt udvendigt på apparatets bund.
- Før systemet betjenes, skal du sikre, at systemets driftsspænding er den samme som den lokale forsyningspænding.

<b>Købt i</b>	<b>Driftsspænding</b>
alle lande og regioner	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
<ul style="list-style-type: none"><li>Brug kun den medleverede AC-stromadapter</li> <li>Enheden er stadig forbundet med strømforlyningsens, sålænge stikket sidder i stikkåsen, selvom selve apparatet er slukket.</li> <li>Når systemet er blevet brugt med AC-adapteren, skal AC-adapteren fjernes fra stikkontakten, hvis systemet ikke skal bruges i en længere periode. Det er ikke tilstrækkeligt at indstille knappen 1 til standby for at slukke AC-adapteren.</li></ul>	

### Om anvendelse

- Hvis en massiv genstand eller væske skulle komme ind i systemet, skal systemet efteres af kvalificeret personale, før det anvendes igen.
- Selv om dette system er magnetisk afskærmet, må du ikke anbringe magnetbånd med optaget materiale, ure, kredittkort eller magnetisk kodede disketter foran systemet i længere tid.

### Om placering

- Stil ikke systemet, så det står i en hældende position.
- Anbring ikke systemet på et sted nær værmekler eller på et sted, hvor der er direkte sollys, støvrige omgivelser, fugtighed, regn eller mekaniske stødpåvirkninger.

### Om rengøring

Brug ikke alkohol, benzín eller fortynder til rengøring af kabinettet.

### Hvis et tv-billede eller skærmbillede forstyrres magnetisk

Selv om dette system er magnetisk afskærmet, kan der være tilfælde, hvor billeder på visse tv-apparater/personlige opskærme kan blive magnetisk forstyrret. Hvis det er tilfældet, skal du straks slukke for tv'et/den personlige computer og tænde igen efter 15 til 30 minutter. I forbindelse med en personlig computer skal passende foranstaltninger som for eksempel lagring af data foretages, før den slukkes. Hvis dette ikke forbedrer situationen, skal du anbringe systemet længere væk fra tv'et/den personlige computer. Sørg også for, at der ikke anbringes genstande, som har pisat eller anvender magneter, i nærheden af tv'et/den personlige computer, for eksempel cd-hylder, tv-hylder m.m. Disse kan forårsage magnetisk forvrængning af billedet.

### Andet

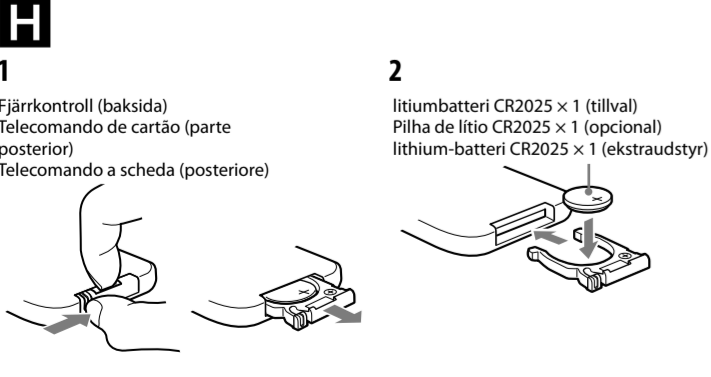
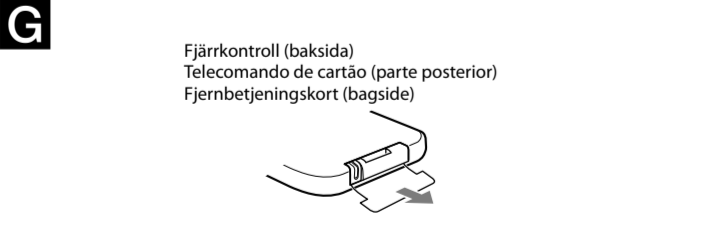
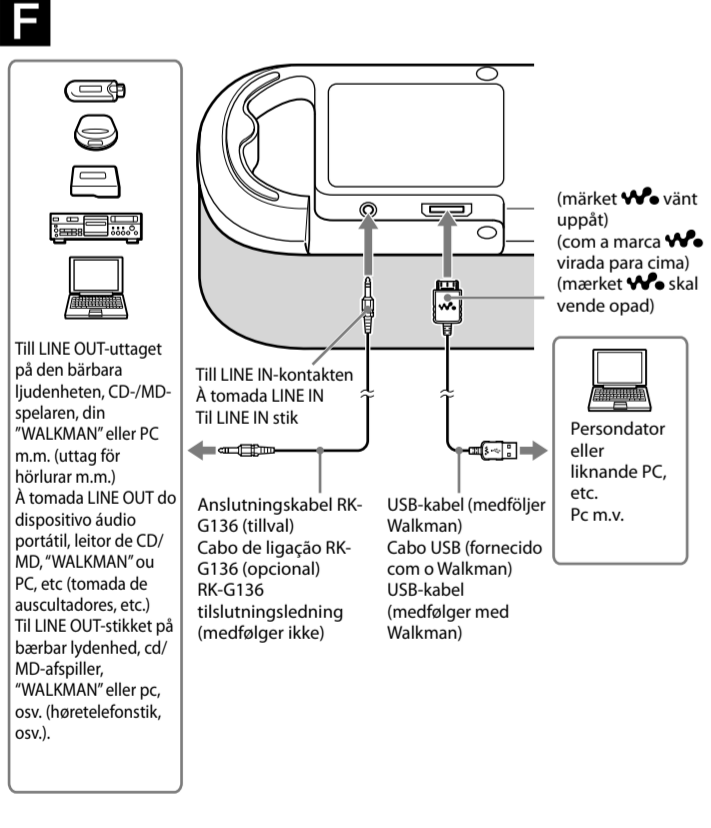
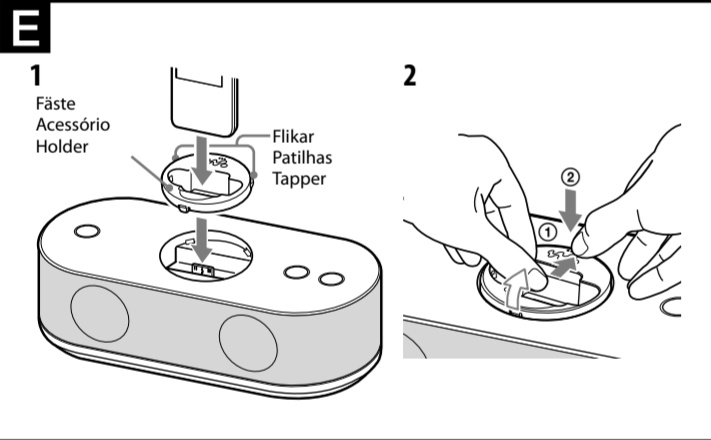
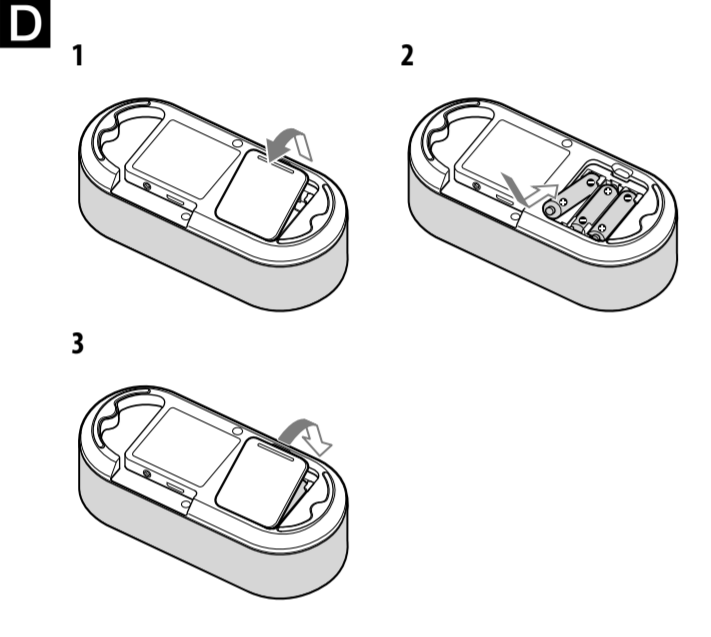
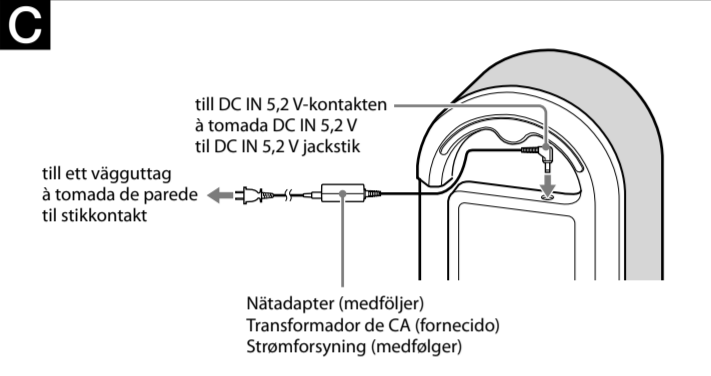
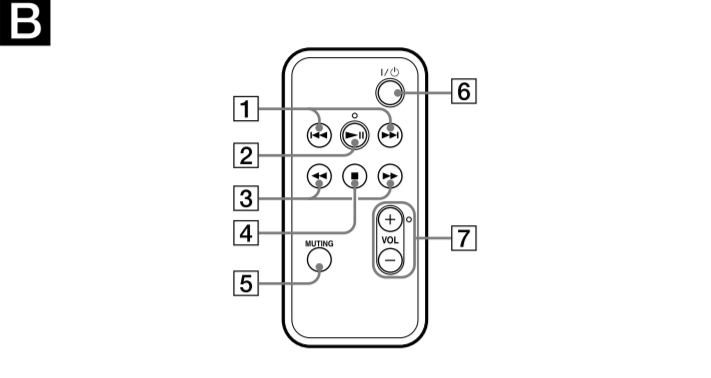
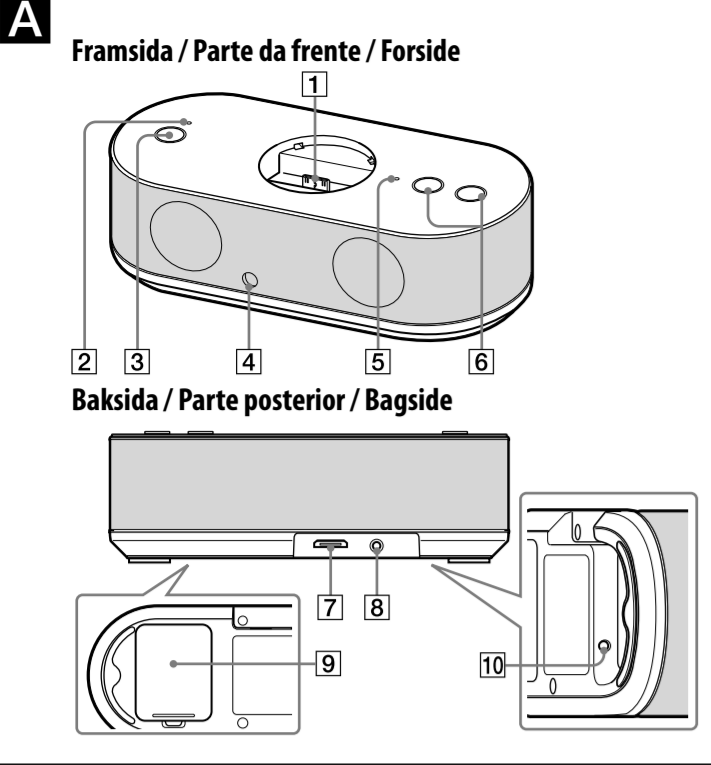
- Hvis du har andre spørgsmål eller problemer i forbindelse med dette system, som ikke er beskrevet i denne manual, beder vi dig kontakte din nærmeste Sony-forhandler.
- Kontakt din nærmeste Sony-forhandler, hvis et problem ikke kan løses.

## Fejlfinding

Hvis der skulle være et problem med dit højttalersystem, skal du kontrollere den efterfølgende liste og følge anbefalingerne. Kontakt din nærmeste Sony-forhandler, hvis dette ikke løser problemet.

### Førvrængt lyd

- Skrub ned for lydstyrken på lydkildeenheden, indtil lyden ikke længere er førvrængt. Der er flere oplysninger om lydindstilling i betjeningsvejledningen, som følger med enheden.
- Hvis lydildéenheden har en bas boost-funktion, skal du slå den fra.
- Hvis enheden er tilsluttet til et hovedtelefonstik, skal du skifte forbindelsen til LINE OUT-stikket eller indstille lydildéenheten til LINE OUT-udgang.
- Tilslut igen WM-PORT stikket på "WALKMAN" eller en indgangsledning forsvarligt til enheden.
- Sørg for, at ingen af lydkomponenterne er anbragt i nærheden af et tv.



## Svenska

### Identifera delarna

**Dockningsstation** (se fig. **A**)

- WM-PORT** (för anslutning till "WALKMAN", anslutning
- I/⌚** (ström/standby), indikator
- I/⌚** (ström/standby), knapp
- Fjärsensor**
- MUTING**, indikator
- VOL +/-** (volym), knappar
- WM-PORT** (för anslutning till persondator), kontakt
- LINE IN**, kontakt
- Batterifackets lock** För användning med R6-batterier (storlek AA) (medföljer ej).
- DC IN-anslutning** För anslutning av den medföljande nätadaptern.

**Fjärrkontroll** (se fig. **B**)

- ◀▶▶▶** (gå till början av föregående eller nästa spår), knapp
- ▶▶** (uppspelning/paus), knapp
- ◀◀▶▶** (snabbspolning bakåt/framåt), knappar
- (stopp), knapp
- MUTING** (ljudddämpning), knapp
- I/⌚** (ström/standby), knapp
- VOL +/-** (volym), knappar

**Obs!**

- Det kan hända att vissa åtgärder på fjärrkontrollen inte fungerar eller fungerar annorlunda mot hur de är märkta; det avgörs av specifikationerna för den "WALKMAN" du använder.
- Vid användning av R6-batterier (storlek AA) som strömkälla, går det inte att slå på enheten från kortfjärrkontroll. Slå på enheten genom att trycka på strömbrystaren på enheten.

### Strömförsörjning (Se fig. C)

Enheten hanterar 2-vägs strömförsörjning: genom att ansluta den medföljande nätadaptern eller genom att sätta i tre R6-batterier (storlek AA) (medföljer ej). Välj önskad strömkälla beroende på hur du använder enheten.

### Driva radion på hushållsnätet

När nätadaptern ansluts till systemet kopplas strömförsörjningen från de interna batterierna automatiskt bort.

### Att tänka på när det gäller nätadaptern

- Använd bara den medföljande nätadaptern. För att skydda högtalarna från skador bör du inte använda några andra nätadapterar.



- Anslut nätadaptern till ett lättillkomligt vägguttag i närheten. Om ett problem uppstår måste du omedelbart koppla bort nätadaptern från vägguttaget.
- Placera inte nätadaptern i en bokhylla eller ett sluttat utrymme,t.ex. i ett skåp.
- Du undviker risken för eldsvador och elskador genom att inte använda nätadaptern där det finns mycket vätskor eller är fuktigt. Placera inte heller vätskefyllda föremål, t.ex. vaser eller liknande, på nätadaptern.
- Håll tillräckligt avstånd mellan nätadaptern och enheten.

### Hur du sätter i batterierna (Se fig. D)

#### 1 Öppna batterifackets lock på den bakre högtalaren.

#### 2 Sätt i tre R6-batterier (storlek AA) (medföljer ej).

#### 3 Stäng locket.

### Batteribyte

När batterierna (medföljer ej) används som strömkälla börjar indikatorn I/⌚ att flimra, och den lysar svagt när batterierna börjar ta slut. Byt då ut alla batterierna mot nya.

<b>Batteriernas livslängd</b>	(med en uteffekt på 5 mW + 5 mW)
<b>Batterityp</b>	<b>Användningstid</b>
Sony alkaliska batteri LR6 (SG)	Ca. 20 timmar*
Sony manganbatterier R6	Ca. 6 timmar*

\* Övan nämnda tider kan variera beroende på temperatur och användningsförhållanden.

### Ansluta din "WALKMAN" (se fig. E)

Innan du placerar din "WALKMAN" på denna enhet ska fästet\* som medföljer din "WALKMAN" först monteras.

### Montering av fästet (se bild E-1)

Montera fästet genom att först passa in de två fikarna vid logotypen i hålen på högtalaren, och tryck sedan ner den motstående sidan i högtalaren.

\* Fästets utformning kan variera mellan olika modeller av "WALKMAN".

- Tips**
  - Denna enhet kan användas tillsammans med en "WALKMAN" som uppfyller följande krav:
    - WM-PORT-kompatibel (22-stifts)
    - Medföljande runt fäste (55 mm i diameter)
  - Om du vill ta bort fästet trycker du fästets konkava del hårt mot högtalarens baksida (Ⓛ). Tryck därefter hårt ovanifrån (Ⓜ) på det område som markerats med (⊙⊙) såsom bilden visar (se bild **E-2**).

### Ansluta andra källenheter (Se fig. F)

**Anslut enheten till uppspelningsenheten.** Använd anslutningskabeln RK-G22 (tillval) eller anslutningskabeln RK-G136 och kontaktadaptern PC-234HS.

**Obs!**

- Bär inte omkring enheten med en "WALKMAN" kopplad till WM-PORT-anslutningen eftersom det kan resultera i funktionsstörningar.
- Se till att du har skjutit in "WALKMAN" helt och hållet i Högtalardel.

### Förbereda fjärrkontrollen (Se fig. G)

Ta bort isoleringsfilmen innan kortfjärrkontrollen används för första gången. Batteriet är fabriksinstallerat i fjärrkontrollen.

### Byta ut litiumbatteriet (Se fig. H)

Fjärrkontrollens räckvidd minskar när batteriet börjar ta slut. När batteriet är tomt byter du ut det mot ett nytt med hjälp av följande procedur. Batteriet räcker normalt 6 månader.

#### 1 Ta ur batterihållaren.

#### 2 Byt ut litiumbatteriet CR2025 mot ett nytt, och vänd det så att du har den sida som är märkt med + vänd uppåt.

#### 3 Sätt tillbaka batterihållaren.

### Att tänka på när det gäller litiumbatteriet

- Håll batteriet utom räckhåll för barn. Kontakta omedelbart läkare om ett barn råkar svälja batteriet.
- Torka av batteriet med en torr trasa så att kontakten blir god.
- Se till att du sätter i batteriet med polerna rättvända.
- Håll inte i batteriet med en metallpincett eftersom den kan leda till kortslutning.
- Om du använder andra batterier än CR2025 finns det risk för brand eller explosion.

## Lysna på ljudet

### 1 Koppla bort USB-kabeln som du använder mellan enheten och persondatorn eller slå av I/⌚-omkopplaren på den anslutna persondatorn (ställ den på OFF).

**Obs!**

- När du har anslutit en USB-kabel mellan enheten och en persondator hörs inget ljud från en "WALKMAN" som du har kopplat till WM-PORT-anslutningen.
- Beroende på vilken dator du använder kan det hända att det inte räcker med att stänga av strömbrystaren för att frigöra dataöverföringsläget.
- I stället kommer du att höra ljudet från den enhet som är ansluten till LINE IN-kontakten.

### 2 Slå på enheten genom att trycka på knappen I/⌚. I/⌚-indikatorn tänds.

### 3 Starta uppspelnigen på uppspelningsenheten.

**Tips!**

Så kan använda den medföljande fjärrkontrollen för att styra den "WALKMAN" som är ansluten till den här enhetens WM-PORT.

### 4 Ställ in volymen.

Ställ volymen på uppspelningsenheten på en lagom nivå och tryck sedan på knapparna VOL +/- på den här enheten.

**Obs!**

En ljudsignal hörs när du ställer in volymen på lägsta eller högsta nivå.

### 5 Efter användningen slår du av den här enheten genom att hålla knappen I/⌚ intryckt. Indikatorn I/⌚ släcknar.

**Obs!**

- Om du ansluter högtalaren till in enhet med inbyggd radio eller tuner, kan det hända att radiomottagningen inte fungerar eller att känsligheten minskar drastiskt.
- Om uppspelningsenheten har en funktion för basförstärkning eller equalizer, stänger du av dem. Om de här funktionerna är aktiverade kan störningar uppstå i ljudet.
- Om uppspelningsenshetens hörlursutgång har en linjeomkopplare får du bättre ljudkvalitet om du slår på den. Mer information finns i bruksanvisningen till uppspelningsenheten.
- Om ljudet från den "WALKMAN" som är kopplad till WM-PORT-anslutningen spelas upp samtidigt med ljudet från den enhet som är ansluten till LINE IN-, kontakten, hörs ljudet från båda enheterna.
- USB-kabeln, som du använder för att koppla samman enheten med en persondator, används både för överföring av "WALKMAN"s data och för uppladdning. Om du vill spela upp ljudet från en persondator via den här enheten ansluter du via LINE IN-kontakten.
- Om ljudvolymen på "WALKMAN" är högt ställt när "WALKMAN" är ansluten till den här enhetens WM-PORT-anslutning kan det hända att högtalarens equalizereffekt försvagas.
- När "WALKMAN" är ansluten till den här enhetens WM-PORT-anslutning sänds inget ljud ut från hörlörskontakten på "WALKMAN".

### Ladda "WALKMAN"

Den "WALKMAN" som är kopplad till WM-PORT-anslutningen kan du ladda upp antingen med nätadaptern (medföljer) eller genom att ansluta till en dator med hjälp av en USB-kabel (medföljer "WALKMAN").

**Obs!**

- Se till att du har skjutit in "WALKMAN" helt och hållet i dockningsstationen.
- I bruksanvisningen till "WALKMAN" finns mer information om uppladdning och de inställningar som hör till.
- Uppspelning och laddning kan ske samtidigt. Laddningen tar längre tid om du samtidigt spelar upp.
- Uppladdningstiden varierar beroende på om du använder nätadaptern eller en USB-kabel. Mer information finns i bruksanvisningen till "WALKMAN".
- Enheten kan inte ladda upp batterierna när de används som strömkälla.

### Överföra data mellan "WALKMAN" och en dator

Genom att ansluta en USB-kabel (medföljer "WALKMAN") till en dator kan du föra över data till den från den "WALKMAN" som är kopplad till WM-PORT-anslutningen. Mer information finns bruksanvisningen till "WALKMAN".

**Obs!**

- Om "WALKMAN" skulle lossna från sin anslutning till dockningsstationen under pågående dataöverföring, ansluter du den till dockningsstationen och startar överföringen igen.
- Koppla inte bort eller anslut USB-kabeln eller nätadaptern under pågående överföring av data från datorn. Då kan det hända att datorn inte kan identifiera "WALKMAN" eller så kan dataöverföringen avbrytas.
- Medan datorn är ansluten till enheten via en USB-kabel, kan inte den "WALKMAN" som är ansluten till WM-PORT-anslutningen spela upp ljud. I stället kommer du att höra ljudet från den enhet som är ansluten till LINE IN-kontakten.

## Inspelning på "WALKMAN"

Det går att spela in på en "WALKMAN" ansluten till WM-PORT-kontakten på den här enheten, genom att ansluta en ljudkälla, t.ex. en CD-spelare till WM-PORT-anslutningen med tillvalsinspelningskabeln (WMC-NWR1).
\* Bara tillgängligt när "WALKMAN" är utrustad med WM-PORT (22 stift) och har en inspelningsfunktion.

**Obs!**

- Du kan inte spela in när den här enheten är i standbyläge.
- Mer information om inspelning finns i bruksanvisningen till "WALKMAN".
- Du kan inte spela in ljud från en enhet som är ansluten till LINE IN-uttaget.

## Portuguis

### Identificação das peças (Consulte a fig. A)

- Conector WM-PORT (para ligação ao "WALKMAN")**
- Indicador I/⌚ (ligar/espera)**
- Botão I/⌚ (ligar/espera)**
- Sensor remoto**
- Indicador MUTING**
- Botões VOL (volume) +/-**
- Tomada WM-PORT (para ligação ao PC)**
- Tomada LINE IN**
- Tampa do compartimento das pilhas** Para utilizar com pilhas R6 (tamanho AA) (não incluído).
- Tomada DC IN** Para ligar o transformador de CA fornecido.

**Telemando de cartão (Consulte a fig. B)**

- Botões ◀◀▶▶** (ir para o início da faixa anterior ou seguinte)
- Botão ▶▶** (reprodução/pausa)
- Botões ◀◀▶▶** (recuar/avançar rapidamente)
- Botão ■** (paragem)
- Botão MUTING** (silenciar)
- Botão I/⌚** (ligar/espera)
- Botões VOL (volume) +/-**

**Nota**

- Dependendo das características do "WALKMAN" que está a utilizar, algumas operações do Telemando de cartão podem não funcionar ou funcionar de maneira diferente da indicada.
- Quando utilizar pilhas R6 (tamanho AA) (não incluído) como fonte de alimentação, não é possível ligar a unidade utilizando o Telemando de Cartão. Prima o botão de alimentação para ligar a unidade.

### Fontes de alimentação (Consulte a fig. C)

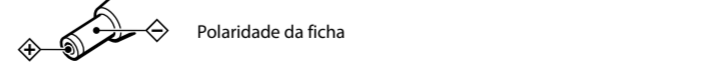
Esta unidade suporta 2 modos de alimentação: ligando o transformador de CA fornecido ou introduzindo três pilhas R6 (tamanho AA) (não incluído). Seccione a fonte de alimentação consoante a utilização pretendida da unidade.

### Utilização com corrente eléctrica

Quando o transformador de CA for ligado ao equipamento, as pilhas internas são automaticamente desactivadas.

### Nota sobre o transformador de CA

Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro transformador de CA, para não danificar as colunas.



- Ligue o transformador de CA a uma tomada de CA próxima. Em caso de problema, desligue-o imediatamente da tomada de CA.
- Não coloque o transformador de CA sobre uma prateleira nem num espaço fechado como, por exemplo, um armário.
- Não utilize o transformador de CA num local sujeito a infiltrações ou humidade de modo a evitar incêndios ou choques eléctricos. Além disso, não coloque recipientes com líquido como, por exemplo, um vaso, etc., sobre o transformador de CA.
- Assegure uma distância suficiente entre o transformador de CA e a unidade.

### Instalação das pilhas (Consulte a fig. D)

#### 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas na coluna direita traseira.

#### 2 Instale três pilhas R6 (tamanho AA) (não incluído).

#### 3 Feche a tampa.

### Substituição das pilhas

Quando utilizar pilhas (não incluídas) como fonte de alimentação, o indicador I/⌚ começará a cintilar e a luz perderá intensidade quando restar pouca carga nas pilhas. Neste caso, substitua todas as baterias por outras novas.

<b>Duração da pilha</b>	(saída de 5 mW + 5 mW)
<b>Tipo de pilha</b>	<b>Horas de utilização</b>
Pilha alcalina LR6 (SG) da Sony	Aprox. 20 horas*
Pilha de manganés R6 da Sony	Aprox. 6 horas*

- \* O tempo de utilização indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

### Ligar o "WALKMAN" (Consulte a fig. E)

Antes de instalar o "WALKMAN" com este dispositivo, coloque o acessório\* fornecido com o "WALKMAN".

### Como instalar o acessório (Ver fig. E-1)

Para ligar o acessório, introduza primeiro as duas patilhas próximas do logótipo nos orifícios do alifalante e, em seguida, pressione o lado oposto para baixo no alifalante.

- \* O formato do acessório pode variar consoante o "WALKMAN".

**Sugestões**

- Esta unidade pode ser utilizada com um "WALKMAN" que cumpria os seguintes requisitos:
  - Compatível com WM-PORT (22 pinos)
  - Acessório circular (55 mm diâmetro) fornecido
- Para retirar o acessório, pressione com alguma força na parte côncava do acessório no sentido da parte traseira do alifalante (Ⓛ) e, em seguida, pressione com força na área com a marca (⊙⊙) de cima (Ⓜ), conforme a ilustração (Ver fig. **E-2**)

### Ligar outros dispositivos fonte (Consulte a fig. F)

### Ligue o sistema ao dispositivo fonte.

Para ligar a uma tomada de auscultadores tipo fono estéreo, utilize o cabo de ligação RK-G22 ou o cabo de ligação RK-G136 e o adaptador de ficha PC-234HS opcionais.

**Notas**

- Não transporte o sistema com um "WALKMAN" instalado no conector WM-PORT, pois pode provocar falhas no funcionamento.
- Encaixe bem o "WALKMAN" nas colunas.

### Preparar o telemando de cartão (Consulte a fig. G)

Antes de utilizar o telemando de cartão pela primeira vez, retire a película isoladora. A pilha vem instalada, de fábrica, no telemando de cartão.

### Substituir a pilha de lítio (Consulte a fig. H)

A distância de funcionamento do telemando diminui à medida que a pilha vai perdendo a carga. Substitua a pilha por uma nova seguindo o procedimento abaixo. A duração normal da pilha é de 6 meses.

#### 1 Puxe o compartimento da pilha para fora.

#### 2 Substitua a pilha de lítio CR2025 por uma nova, com o lado + virado para cima.

#### 3 Volte a colocar o compartimento da pilha no sítio.

**Notas sobre a pilha de lítio**

- Mantenha a pilha de lítio longe do alcance das crianças. Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para garantir um bom contacto.
- Instale a pilha com a polaridade correcta.
- Não pegue na pilha com uma pinça metálica pois pode provocar um curto-circuito.
- Se utilizar uma pilha sem ser a CR2025 pode provocar um incêndio ou explosão.

### Ouvir o som

#### 1 Desligue o cabo USB utilizado para o sistema e o computador pessoal ou coloque o interruptor I/⌚ do computador ligado na posição OFF.

**Notas**

- Se ligar o cabo USB ao sistema e a um computador pessoal, não ouve o som do "WALKMAN" instalado no conector WM-PORT.
- Dependendo do computador que está a utilizar, se colocar o interruptor de ligação na posição de desligado pode não activar o modo de transferência de dados.
- Em vez disso, pode ouvir o som do equipamento ligado à tomada LINE IN.

#### 2 Carregue no botão I/⌚ para ligar a unidade.

O indicador I/⌚ acende-se.

#### 3 Inicie a reprodução no dispositivo fonte.

**Sugestão**

O "WALKMAN" ligado ao conector WM-PORT da unidade pode ser comandado com o telemando de cartão fornecido.

#### 4 Regule o volume.

Regule o volume do dispositivo fonte para um nível moderado e carregue nos botões VOL +/- do sistema de colunas.

**Nota**

Quando regula o volume para o máximo ou para o mínimo ouve um sinal sonoro.

#### 5 Carregue no botão I/⌚ para desligar a unidade quando acabar de a utilizar.

O indicador I/⌚ apaga-se.

**Notas**

- Se ligar as colunas a um equipamento com um sintonizador ou rádio integrado, a sensibilidade pode diminuir de forma significativa ou não conseguir receber a transmissão de rádio.
- Se o dispositivo fonte tiver a função de intensificação de graves ou de equalizador, desactive-a. Se estas funções estiverem activadas, o som pode ficar distorcido.
- Se sa saída para auscultadores do dispositivo fonte tiver um selector de linha, ouve um som de melhor qualidade se o ligar. Para detalhes, consulte o manual de instruções do equipamento fonte.
- Se utilizar ao mesmo tempo um "WALKMAN" instalado no conector WM-PORT e o dispositivo ligado à tomada LINE IN, pode ouvir o som de ambos simultaneamente.
- O cabo USB que liga o sistema ao PC utiliza-se para transmitir os dados do "WALKMAN" e recarregar. Quando reproduzi o som de um computador pessoal utilizando a unidade, ligue-o através da tomada LINE IN.
- Se o nível de volume do "WALKMAN" for alto enquanto o "WALKMAN" está ligado ao conector WM-PORT do sistema, o efeito do equalizador da coluna pode ficar mais fraco.
- O som não é emitido da tomada de auscultadores do "WALKMAN" se este estiver ligado ao conector WM-PORT desta unidade.

## Carregar o "WALKMAN"

Podê recarregar um "WALKMAN" instalado no conector WM-PORT utilizando o transformador de CA (fornecido) ou um cabo USB (fornecido com o "WALKMAN") ligado a um computador.

**Notas**

- Introduza totalmente o "WALKMAN" no suporte.
- Consulte o Manual do utilizador do "WALKMAN" para obter detalhes sobre como recarregar e as respectivas definições.
- No entanto, pode fazer a reprodução e recarregar ao mesmo tempo. Durante a reprodução o tempo de recarregamento é maior.
- O tempo de recarregamento varia se estiver a utilizar o transformador de CA ou o cabo USB. Para mais informações, consulte o Manual de instruções do "WALKMAN".
- Esta unidade não recarrega as pilhas quando estas são utilizadas como fonte de alimentação.

## Transferir dados entre o "WALKMAN" e o computador

Ligando um cabo USB (fornecido com o "WALKMAN") a um computador, pode transferir os dados do "WALKMAN" ligado ao conector WM-PORT para o computador. Para mais informações, consulte o Manual de instruções do "WALKMAN".

**Notas**

- Se o "WALKMAN" se soltar do suporte durante a transferência de dados, volte a encaixá-lo no suporte e volte a iniciar a transferência de dados.
- Não ligue nem desligue o cabo USB ou o transformador de CA enquanto estiver a transferir dados do computador. O computador pode não reconhecer o "WALKMAN" ou a transferência de dados ser interrompida.
- Enquanto o computador estiver ligado à unidade com um cabo USB, não ouve o som do "WALKMAN" instalado no conector WM-PORT. Em vez disso, ouve o som do equipamento ligado à tomada LINE IN.

### Gravar no "WALKMAN"

É possível gravar num "WALKMAN" ligado ao conector WM-PORT desta unidade, ligando um dispositivo fonte, como um leitor de CD, à tomada WM-PORT através do cabo de gravação opcional (WMC-NWR1).
\* Só disponível se o "WALKMAN" estiver equipado com WM-PORT (22 pinos) e a função de gravação.

**Notas**

- Se o sistema estiver no modo de espera não é possível gravar.
- Para informações sobre a gravação, consulte o Manual de instruções do "WALKMAN".
- Não é possível gravar o som de um dispositivo ligado à tomada LINE IN.

## Dansk

## Identifikation af dele

**Højttælet** (se fig. **A**)